

# AUDÍFONOS

Instrucciones de uso de los audífonos a2o

- lewi R Li
- risa R Li



# CONTENIDO

|       |                                                                                   |    |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1     | INTRODUCCIÓN.....                                                                 | 5  |
| 2     | DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD .....                                                  | 6  |
| 3     | ESTRUCTURA .....                                                                  | 8  |
| 4     | INDICACIONES DE ADVERTENCIA -<br>¡LECTURA OBLIGATORIA! .....                      | 10 |
| 5     | OTRA INFORMACIÓN IMPORTANTE .....                                                 | 13 |
| 6     | USO PREVISTO Y CONTRAINDICACIONES .....                                           | 15 |
| 7     | MANEJO – RISA R LI, LEWI R LI .....                                               | 17 |
| 7.1   | Encendido y apagado del audífono .....                                            | 17 |
| 7.2   | Batería de iones de litio en el audífono.....                                     | 19 |
| 7.3   | Final de vida útil de la batería .....                                            | 19 |
| 7.4   | Carga de la batería del audífono .....                                            | 19 |
| 7.5   | Colocación y retirada del audífono .....                                          | 20 |
| 7.5.1 | Colocación del audífono.....                                                      | 20 |
| 7.5.2 | Retirada del audífono.....                                                        | 21 |
| 7.6   | Regulación del volumen y selección del programa .....                             | 21 |
| 7.6.1 | Interruptor basculante multifunción.....                                          | 21 |
| 7.6.2 | Ajuste del volumen .....                                                          | 22 |
| 7.6.3 | Selección del programa auditivo .....                                             | 22 |
| 7.6.4 | Regulación del volumen y selección del programa<br>auditivo al mismo tiempo ..... | 23 |
| 7.6.5 | easyclick .....                                                                   | 24 |
| 7.6.6 | Programa de acúfenos .....                                                        | 24 |
| 8     | FUNCIÓN INALÁMBRICA / BLUETOOTH<br>CONECTIVIDAD .....                             | 25 |
| 8.1   | Uso de los audífonos con dispositivos iOS .....                                   | 25 |
| 8.1.1 | Emparejamiento de los audífonos con un dispositivo<br>iOS (p. ej., iPhone).....   | 25 |
| 8.1.2 | Manejo de los audífonos con un dispositivo iOS.....                               | 26 |
| 8.1.3 | Manejo a través del menú «Audífonos» .....                                        | 27 |
| 8.2   | Emparejamiento del audífono con un<br>dispositivo Android .....                   | 27 |
| 8.3   | Uso de los audífonos con el multistreamer pro.....                                | 28 |
| 8.4   | Modo avión.....                                                                   | 28 |
| 9     | ACCESORIOS .....                                                                  | 29 |
| 10    | MANTENIMIENTO Y CUIDADO .....                                                     | 30 |
| 10.1  | General.....                                                                      | 30 |
| 10.2  | Cuidados diarios.....                                                             | 30 |
| 10.3  | Cambio del Dome.....                                                              | 31 |
| 10.4  | Cambio del filtro anticerumen .....                                               | 32 |
| 11    | BÚSQUEDA DE FALLOS .....                                                          | 33 |
| 12    | EFFECTOS SECUNDARIOS .....                                                        | 35 |
| 13    | CONDICIONES MEDIO AMBIENTALES.....                                                | 36 |
| 13.1  | Condiciones de servicio.....                                                      | 36 |
| 13.2  | Condiciones de carga .....                                                        | 36 |
| 13.3  | Condiciones de transporte y almacenamiento.....                                   | 36 |
| 14    | ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE .....                                | 37 |
| 15    | SERVICIO .....                                                                    | 38 |
| 16    | ÍNDICE DE SÍMBOLOS .....                                                          | 40 |
|       | Tarjeta de garantía .....                                                         | 42 |

# 1 INTRODUCCIÓN

Le damos la enhorabuena por haber adquirido un nuevo audífono de audifon. Con el fin de facilitar la lectura del texto, en estas instrucciones de uso no se utilizan de manera simultánea las formas lingüísticas masculino, femenino y diverso (m/f/d). No obstante, todas las designaciones personales se aplican por igual a todos los géneros.

Su técnico de audífonos ha personalizado el audífono para usted. A menudo es necesario un periodo de familiarización con el uso de audífonos antes de que puedan desarrollar todas sus ventajas para usted. Por ello, lleve sus audífonos con la mayor regularidad posible.

Consulte la etiqueta del embalaje, la tarjeta de garantía o la impresión en el audífono para conocer la variante específica del audífono que tiene.

Además de estas instrucciones de uso, tenga en cuenta también las instrucciones del estuche charge & dry power case y power base.

## 2 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente, audifon declara que los audífonos de las familias lewi R Li y risa R Li cumplen las disposiciones de las directivas siguientes:

- Reglamento (UE) n.º 2017/745 sobre los productos sanitarios.
- Directiva 2011/65/UE y 2015/863/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS).
- Reglamento (CE) n.º 1907/2006 relativo al registro, la evaluación, la autorización y la restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH).
- Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
- Directiva 2014/53/UE relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre la comercialización de equipos radioeléctricos, y por la que se deroga la Directiva 1999/5/CE.

audifon GmbH & Co. KG declara por la presente que lewi R Li y risa R Li cumplen los requisitos de 47 CFR Parte 15.  
Tenga en cuenta las siguientes instrucciones de acuerdo con estos requisitos.

El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Los cambios o modificaciones de este dispositivo no aprobados expresamente por audifon GmbH & Co. KG pueden anular la autorización de la FCC para utilizar este dispositivo.

Este dispositivo ha sido probado y cumple con los límites establecidos para dispositivos digitales de clase B según la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites tienen por objeto garantizar una protección adecuada contra las interferencias perjudiciales en las zonas residenciales.

Este dispositivo genera y utiliza energía de alta frecuencia y puede emitirla. Si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, pueden producirse interferencias de radio.

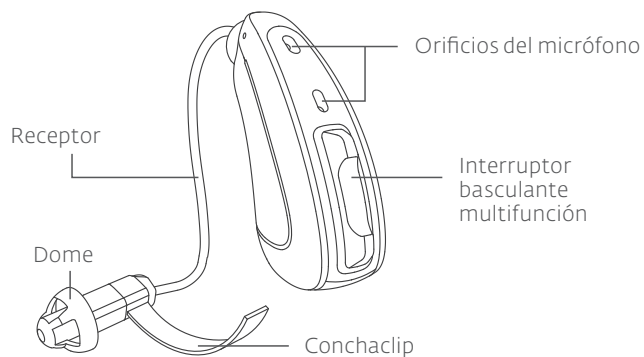
Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Orientación o reubicación de la antena receptora.
- Aumento de la distancia entre el dispositivo y el receptor.
- Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico experto en radio/TV para obtener ayuda.

La potencia de salida radiada del dispositivo está por debajo de los límites de la FCC para la exposición a radiofrecuencias.

### 3 ESTRUCTURA

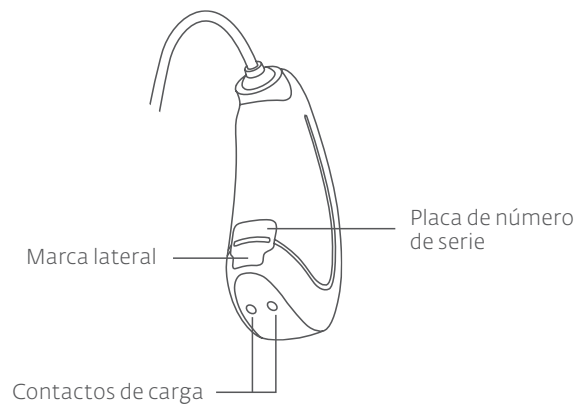
#### Vista desde arriba



☞ Su audífono puede diferir de la ilustración mostrada aquí.

Encontrará la ficha técnica correspondiente en:  
**[www.audifon.com](http://www.audifon.com)**

#### Vista desde abajo



☞ Los audífonos incorporan marcas laterales:  
**azul para el oído izquierdo, rojo para el oído derecho.**

## 4 INDICACIONES DE ADVERTENCIA - ¡LECTURA OBLIGATORIA!

### ¡Peligro de muerte por piezas pequeñas!

- 1 Guarde siempre sus audífonos y las piezas pequeñas asociadas de forma que estén protegidos del acceso no supervisado de niños y personas con discapacidad mental o física, así como de animales domésticos. En caso de ingestión o inhalación, consulte inmediatamente a un médico.

### ¡Peligro de explosión!

- 2 No utilice audífonos en atmósferas explosivas (como puede ser una mina o una instalación industrial con peligro de explosión).

### ¡Riesgo de lesiones durante las aplicaciones médicas!

- 3 En caso de tomografía computarizada, resonancia magnética u otro examen basado en campos magnéticos, quítese los audífonos. Tampoco lleve los audífonos durante los tratamientos de termoterapia de alta frecuencia. Informe al profesional sanitario de que lleva audífonos.

### Posible interferencia con marcapasos.

- 4 Si tiene un implante activo, por ejemplo, un desfibrilador o un marcapasos, averigüe si puede utilizar sus audífonos sin restricciones. Sus audífonos contienen imanes de neodimio con una fuerza de adherencia de aprox. 2,5 N en la zona de los contactos de carga.

### ¡Peligro de lesiones en las proximidades de imanes potentes!

- 5 No acerque un imán potente a los audífonos.

### ¡Peligro de lesiones debido a la modificación del producto!

- 6 No realice ningún cambio en los audífonos o accesorios.

### ¡Peligro de lesiones en combinación con productos de otros fabricantes!

No combine nunca productos que no sean expresamente compatibles entre sí.

Si quedan piezas (por ejemplo, un Dome) en el conducto auditivo después de extraer el audífono, no intente extraerlas usted mismo.

### ¡Peligro de lesiones debido a un producto incompleto!

- 8 Lleve siempre su audífono con Dome o molde. Asegúrese de que están conectados al receptor hasta el tope.

### ¡Peligro de lesiones en situaciones cotidianas!

- 9 No utilice audífonos en las siguientes situaciones:
- Mientras nada, cuando se duche, en la bañera o en una sauna.
  - Mientras se lava o se seca el pelo.
  - Al utilizar laca para el pelo, perfume, loción para después del afeitado o cremas corporales.

No seque nunca el audífono en el microondas, en el horno ni en ningún otro electrodoméstico similar. No deje nunca el audífono sin la debida protección expuesto al sol, a llama abierta ni en un vehículo que tenga una alta temperatura en su interior.

Inspeccione su audífono en busca de daños antes de colocárselo. No lleve un audífono dañado.

### ¡Peligro de lesiones por Conchaclip!

- 10 No introduzca el Conchaclip en el conducto auditivo.

### **¡Daños auditivos debidos a la función de generación de ruido!**

11

Si se ha configurado un ruido en su audífono (consulte el capítulo 7.6.6 Programa de acúfenos), no utilice el ruido durante más tiempo del recomendado por su técnico de audífonos o médico.

### **Daños auditivos y riesgo de infección.**

12

No entregue sus audífonos a otras personas. Los audífonos se adaptan a su audición y pueden causar dolor o daños auditivos en otras personas. También existe el riesgo de infecciones en el oído debido a la transmisión de bacterias. Estos riesgos también existen si lleva el audífono en el lado equivocado.

### **Comportamiento arriesgado en el tráfico rodado.**

13

Nunca dependa únicamente de su oído en el tráfico rodado, aunque confíe en su audífono. No juzgue si puede cruzar una carretera con seguridad solo por el sonido.

### **¡Interferencias de radio!**

14

Si se encuentra en zonas donde el uso de dispositivos electrónicos o inalámbricos está restringido, compruebe primero si está autorizado a utilizar sus audífonos. Sus audífonos tienen un modo avión.

### **Interferencias durante el funcionamiento.**

15

A pesar de que los audífonos están contruidos según la Directiva sobre compatibilidad electromagnética, la presencia de otros aparatos eléctricos puede provocar interferencias. Si esto ocurre, aumente la distancia respecto a la fuente que está provocando la interferencia.

## 5 OTRA INFORMACIÓN IMPORTANTE

### **16 Daños por vibraciones**

Los audífonos son sensibles a los impactos, Evite los golpes fuertes y asegúrese de que los audífonos no se caigan.

### **17 Batería dañada por falta de uso**

Si no utiliza los audífonos durante un periodo de tiempo prolongado, vuelva a cargarlos como muy tarde cada seis meses. De este modo, protege la batería de descargas profundas y mantiene su funcionamiento.

### **18 Daños en el receptor**

Si el cerumen penetra en los componentes electrónicos, éstos se dañarán y, a la larga, habrá que sustituirlos por completo. Por lo tanto, cambie el filtro del receptor con regularidad. No limpie el filtro con un objeto afilado, ya que destruiría la fina malla del filtro.

Si hay un molde o easyFit conectado al receptor, no afloje la conexión. La conexión es tan estanca que el receptor resultaría dañado si se retirara. Su técnico de audífonos puede separar las piezas por usted utilizando las herramientas adecuadas.

### **19 Restricciones del transporte aéreo**

Los audífonos recargables de audifon y el sistema de carga correspondiente contienen un batería de iones de litio cada uno. Informe al personal de la aerolínea sobre sus dispositivos antes del vuelo, ya que puede haber restricciones sobre lo que se puede llevar consigo.

## 20 Daños en objetos cotidianos

Las tarjetas con bandas magnéticas (por ejemplo, tarjetas bancarias, llaves de hoteles, tiques de entrada a aparcamientos) pueden resultar dañadas por los imanes de los audífonos si se colocan los audífonos junto a las tarjetas.

## 21 Comunicación de incidentes

Si se produce un incidente grave durante el uso del audífono, notifíquelo a audifon GmbH & Co. KG y a la autoridad competente de su lugar de residencia.

# 6 USO PREVISTO Y CONTRAINDICACIONES

## Propósito de uso

Los audífonos audifon se utilizan para reducir en la medida de lo posible los efectos de la pérdida de audición individual captando del entorno las señales sonoras pertinentes para el paciente, amplificándolas y conduciéndolas a hasta el tímpano (conducción por el aire).

Al amplificar, también se tienen en cuenta los niveles de audición que resultan molestos a nivel individual con el fin de evitar el empeoramiento de la pérdida auditiva. La adaptación individual de los audífonos debe correr a cargo de un técnico de audífonos o de un otorrinolaringólogo. El otorrinolaringólogo es el responsable de emitir el diagnóstico correspondiente y de prescribir los audífonos correspondientes.

En el audífono puede activarse además el módulo de tinnitus integrado para tratar el acúfeno (tinnitus) crónico y persistente.

Si se utiliza según lo previsto, la vida útil esperada del audífono audifon es de 6 años y la de los receptores audifon es de 2 años.

## Indicación

Los audífonos son adecuados para pacientes con:

- Pérdida de audición conductiva o neurosensorial persistente en uno o ambos oídos.
- Una pérdida de audición de leve a grave según las clases de la OMS 1 a 4.



## Contraindicaciones

Los audífonos audifon presentan las contraindicaciones siguientes:

- Pacientes menores de 18 años.
- Pérdida auditiva debida principalmente a trastornos auditivos centrales.
- Tamaño y forma insuficientes de la oreja o del conducto auditivo.
- Anomalías en la oreja o en el conducto auditivo que impidan colocar y retirar fácilmente los audífonos.
- Daños o deterioros en el oído externo o en el conducto auditivo, tales como inflamaciones o irritaciones cutáneas crónicas o colesteatoma.
- Alergias de contacto a los plásticos.

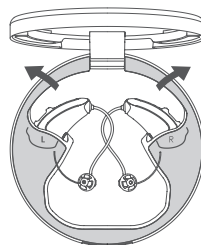
Los pacientes que no son capaces de manejar los audífonos por sí mismos necesitan una ayuda externa competente.

Asimismo, los audífonos solo deben utilizarse en personas con trastornos mentales por recomendación de un médico. Los riesgos deben tenerse en cuenta en cada caso concreto. Se recomienda una estrecha supervisión por parte de un cuidador para garantizar que los audífonos se utilizan según lo previsto y evitar riesgos residuales.

## 7 MANEJO – RISA R LI, LEWI R LI

### 7.1 Encendido y apagado del audífono

El audífono se enciende y se apaga pulsando el botón inferior del interruptor basculante multifunción.

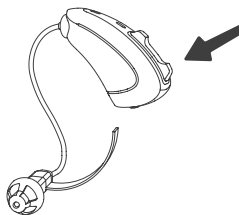


#### Encendido

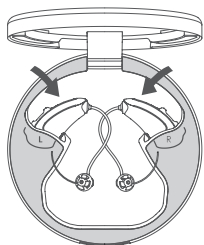
Una vez finalizada la carga, retire el audífono de la power case.

Pulse **brevemente** el botón inferior del interruptor basculante multifunción. Ahora el audífono está encendido.

Tras una melodía de encendido, se activa el primer programa auditivo. El audífono está ahora listo para su uso.



🔑 Tenga en cuenta que el audífono tiene un retardo de conexión de 3 segundos. No obstante, puede hablar con su técnico de audífonos para ajustar un retardo más largo de hasta 9 segundos.



### Apagado con la power case

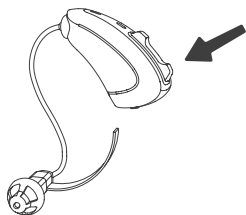
Coloque el audífono en el hueco previsto de la power case. Cuando se inserta el audífono, se atrae magnéticamente. Al mismo tiempo, el audífono se apaga automáticamente.

El inicio del proceso de carga se señala mediante los indicadores LED. Parpadean en blanco cinco veces, por separado para los audífonos izquierdo y derecho.

🔑 Tenga en cuenta que la power case

1. esté conectada a la fuente de alimentación o
2. que la batería integrada debe estar cargada.

El nivel de carga de la batería de la power case se ve en el indicador LED del medio cuando se abre la tapa.



### Apagado con el interruptor basculante multifunción

Pulse el botón inferior del interruptor basculante multifunción hasta que la señal acústica grave deje de sonar. El audífono está ahora apagado y puede soltar el botón.

## 7.2 Batería de iones de litio en el audífono

Su audífono utiliza una moderna batería de iones de litio como fuente de alimentación, que se encuentra instalada de forma permanente en el audífono. La duración prevista de la batería depende de la intensidad de uso (por ejemplo, volumen, streaming).

### 7.3 Final de vida útil de la batería

Cuando la batería está a punto de alcanzar el final de su vida útil, se emite una señal acústica 🎵🎵 con la debida antelación. Cuando esto ocurre, significa que quedan aproximadamente 2 horas de autonomía. Durante este tiempo, las funciones inalámbricas no están disponibles.

### 7.4 Carga de la batería del audífono

Un ciclo completo de carga de la batería puede durar hasta 3 horas. Para garantizar un uso fiable de su audífono durante el día siguiente, le recomendamos que lo cargue mientras duerme.

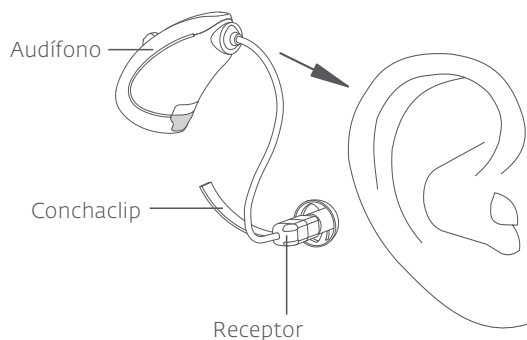
Tiempos de carga:



## 7.5 Colocación y retirada del audífono

### 7.5.1 Colocación del audífono

Colóquese el audífono detrás de la oreja. Deslice el receptor con cuidado en el conducto auditivo.



☞ Coloque el audífono marcado con **azul** en la **oreja izquierda** y el audífono marcado con **rojo** en la **oreja derecha**.



El Conchaclip ayuda a mejorar la fijación del receptor en el oído.

Para colocar el Conchaclip, doble este ligeramente y colóquelo con cuidado en el pabellón auricular. Tenga en cuenta la indicación de advertencia nº 10.

### 7.5.2 Retirada del audífono

Eleve el audífono y deslícelo con cuidado sobre el pabellón auricular. Tire con cuidado del receptor para extraerlo del canal auditivo.

## 7.6 Regulación del volumen y selección del programa

### 7.6.1 Interruptor basculante multifunción

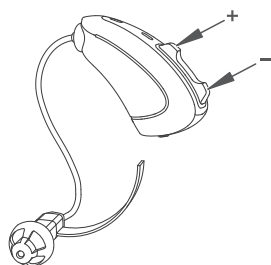
El interruptor basculante multifunción tiene una de las siguientes funciones:

- ☐ **Ajuste del volumen**  
(véase 7.6.2)
- ☐ **Selección del programa auditivo**  
(véase 7.6.3)
- ☐ **Regulación del volumen y selección del programa auditivo al mismo tiempo**  
(véase 7.6.4)

☞ Su técnico de audífonos seleccionará una de estas opciones y la ajustará en su audífono.

### 7.6.2 Ajuste del volumen

Una vez encendido, el audífono se coloca en el volumen que se ha programado para usted.



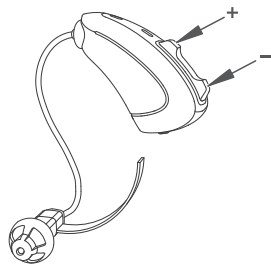
Pulse brevemente el extremo superior (+) para **aumentar** el volumen.

Pulse brevemente el extremo inferior (-) para **reducir** el volumen.

Puede subir o bajar el volumen gradualmente. Cada pulsación del botón se confirma con un tono breve. Si alcanza el límite máximo o mínimo, se escucha una señal clara.

### 7.6.3 Selección del programa auditivo

Una vez encendido, el audífono se coloca primero en el programa básico. Es posible que su técnico de audífonos haya establecido programas auditivos adicionales para usted. El interruptor basculante multifunción permite cambiar entre los programas auditivos.



Pulse brevemente el extremo superior (+) para pasar al **siguiente** programa auditivo.

Pulse brevemente el extremo superior (+) para **retroceder** un programa auditivo.

Esquema de cambio de programa (ejemplo con 3 programas auditivos)



Cada pulsación se confirma con una señal acústica. El número de tonos indica el número del programa seleccionado.

| Programa auditivo | Tonos de advertencia |
|-------------------|----------------------|
| 1                 | —                    |
| 2                 | —                    |
| 3                 | —                    |
| 4                 | —                    |



### 7.6.4 Regulación del volumen y selección del programa auditivo al mismo tiempo

El volumen se ajusta como se describe en el capítulo 7.6.2. Los programas auditivos se cambian básicamente como se describe en 7.6.3, pero se requiere una pulsación de botón ligeramente más larga, de aprox. 1 segundo.

Si mantiene pulsado el botón inferior durante más tiempo (3 a 5 segundos), el audífono se desconecta tal como se describe en el apartado 7.1.

Si mantiene pulsado el botón superior durante más tiempo (5 segundos), el audífono pasa al modo avión tal como se describe en el apartado 8.4.

| Funcionamiento                | Botón + (arriba)               | Botón - (abajo)                                                |
|-------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Encender el aparato           |                                | pulsación corta                                                |
| Subir volumen                 | pulsación corta                |                                                                |
| Reducir volumen               |                                | pulsación corta                                                |
| Cambiar al programa siguiente | pulsación larga (1 seg.)       |                                                                |
| Volver al programa            |                                | pulsación larga (1 seg.)                                       |
| Activar el modo avión         | pulsación muy larga (3-5 seg.) |                                                                |
| Desactivar el modo avión      |                                | pulsación muy larga (3-5 seg.) a continuación, pulsación corta |
| Apagar el aparato             |                                | pulsación muy larga (3-5 seg.)                                 |

### 7.6.5 easyclick

Si se le han adaptado dos audífonos iguales, los dos se configuran como un par mediante la función easyclick. Esto significa que los cambios en el volumen o los programas auditivos pueden transferirse automáticamente de un audífono al otro.

### 7.6.6 Programa de acúfenos

Para apoyar el tratamiento de acúfenos, su técnico de audífonos puede activar el programa correspondiente en el audífono. Los sonidos con una gama de frecuencias específica se personalizan para enmascarar el ruido de acúfenos.

Tenga en cuenta la indicación de advertencia n.º 11 cuando utilice el producto.

## 8 FUNCIÓN INALÁMBRICA/ CONECTIVIDAD BLUETOOTH

### Compatibilidad con smartphones

Su audífono es compatible con smartphones estándar que incorporen la versión 4.0 de Bluetooth o una posterior. Es posible que también necesite el accesorio multistreamer pro para la transmisión de audio. Si es así, podrá adquirirlo a través de su técnico de audífonos.

Encontrará una lista de smartphones, tabletas, etc., compatibles con las familias de audífonos lewi y risa y la audifon App en: [www.audifon.com/de/Smartphone-app](http://www.audifon.com/de/Smartphone-app)

También encontrará más información sobre la audifon App en las instrucciones de uso correspondientes.

### 8.1 Uso de los audífonos con dispositivos iOS

#### 8.1.1 Emparejamiento de los audífonos con un dispositivo iOS (p. ej., iPhone)

Para poder utilizar sus audífonos a través de un dispositivo iOS, estos tienen que estar emparejados con dicho dispositivo. Proceda tal como se indica a continuación:

1. Vaya a **Ajustes** en su dispositivo iOS.
2. Navegue hasta: **Accesibilidad** y, a continuación, **Audífonos**.
3. Mientras el dispositivo iOS busca sus audífonos (el Bluetooth debe estar activado), reinicie los audífonos. De este modo, coloca los audífonos en el modo de emparejamiento.

El nombre de su audífono o los nombres de sus audífonos que contengan su nombre de pila aparecerán debajo de los dispositivos que se muestran ahora. Si esto no ocurre en el plazo de 5 a 7 segundos, **regrese** al borde superior izquierdo del dispositivo iOS y vuelva a abrir el menú **Audífonos**.

4. Cuando aparezcan sus audífonos, seleccione **Enlazar**.
5. Si tiene dos audífonos, aparecerán dos solicitudes de emparejamiento. Las dos solicitudes pueden presentarse con unos segundos de retraso. Seleccione **Enlazar** para ambos.

### 8.1.2 Manejo de los audífonos con un dispositivo iOS

Existen dos formas de utilizar los audífonos a través de un dispositivo iOS:

1. A través del menú **Audífonos** (véase el capítulo anterior).
2. A través del **centro de control** (deslizar a la derecha de arriba a abajo).

Ambos menús permiten acceder al área de ajustes de los siguientes elementos:

1. Volumen.
2. Programa auditivo.
3. Función de escucha: el micrófono del dispositivo iOS transmite señales de audio directamente a los audífonos (por ejemplo, para utilizarlo como micrófono de mesa).

### 8.1.3 Manejo a través del menú «Audífonos»

Desplácese al submenú **Audífonos**.

Encontrará dicho menú en:

**Ajustes**  
**Accesibilidad**  
**Audífonos**

Para acceder a los ajustes del audífono conectado, selecciónelo en **Conectado**.

Si necesita ayuda para emparejar o utilizar la audifon App, póngase en contacto con su técnico de audífonos.

### 8.2 Emparejamiento del audífono con un dispositivo Android

Para poder utilizar el audífono con un dispositivo Android, emparéjelos. Para ello, proceda tal como se indica a continuación:

1. Pulse el icono **Ajustes**.
2. Seleccione **Bluetooth** y active dicha función.
3. Reinicie los audífonos para colocarlos en el modo emparejamiento.
4. En **Dispositivos emparejados** verá su nombre, seguido de la palabra «Audífono», si se ha detectado su audífono. La lista de dispositivos emparejados contiene siempre los audífonos derecho e izquierdo. Dependiendo de si lleva uno o dos audífonos, deberá hacer clic en la entrada correspondiente de la lista para realizar el emparejamiento.
5. El emparejamiento queda ahora finalizado.

### 8.3 Uso de los audífonos con el multistreamer pro

Si desea utilizar el audífono para ver la televisión o para usar otros dispositivos que dispongan de una salida auxiliar (AUX), puede adquirir el accesorio multistreamer pro a través de su técnico de audífonos.

Para conocer el resto de funciones de manejo, consulte las instrucciones de uso del multistreamer pro.

### 8.4 Modo avión

Si va a acceder a un avión o a zonas en las que está prohibida la emisión de señales de radio, es necesario desactivar las funciones inalámbricas de los aparatos electrónicos.

 El modo avión debe activarse individualmente en cada audífono.



Para activar el modo avión del audífono, pulse el interruptor basculante multifunción del botón superior durante 5 segundos. En cuanto escuche una melodía, puede soltar el botón. Todas las funciones inalámbricas del audífono están ahora desactivadas.

Para desactivar el modo avión, apague el audífono y vuelva a encenderlo.

## 9 ACCESORIOS

Los audífonos de las familias lewi y risa disponen de los siguientes accesorios, algunos opcionales, que puede obtener a través de su técnico de audífonos:

| Artículo                                     | Descripción                                                                                  |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| audifon App                                  | Aplicación de smartphone para el control remoto de los audífonos                             |
| charge & dry – power case y power base       | Sistema de carga para audífonos lewi/risa R Li                                               |
| UniTip Open Domes 5/7/10                     | Auriculares universales para el audífono                                                     |
| UniTip Power Domes pequeño, mediano y grande | Auriculares universales para el audífono                                                     |
| UniTip Tulip Domes                           | Auriculares universales para el audífono                                                     |
| easyFit / easyFit mini                       | Molde de silicona estándar utilizable temporalmente                                          |
| Receptor UniTip S-M-P                        | Receptor enchufable (altavoz) para el audífono                                               |
| Conchaclip                                   | Estabiliza el receptor en el canal auditivo; Puede omitirse si se utiliza un molde auricular |
| Filtro CeruStop                              | Filtro fino para proteger el receptor (altavoz) del cerumen                                  |
| multistreamer pro                            | Streamer de audio para ampliar las funciones del audífono                                    |

## 10 MANTENIMIENTO Y CUIDADO

### 10.1 Aspectos generales

El cuidado regular de los audífonos es indispensable para garantizar una larga vida útil y un funcionamiento correcto a largo plazo. Proteja los audífonos frente a la humedad, como la procedente de la ducha, el sudor o la lluvia. Quítese también los audífonos antes de utilizar laca para el pelo o productos cosméticos similares.

### 10.2 Cuidado diario

Recomendamos secar los audífonos a diario, ya que el contacto constante con la piel, el sudor y el cerumen puede dañarlos. Su sistema de carga charge & dry dispone de una función de secado. Para más información, consulte las instrucciones de uso de charge & dry.

También es aconsejable limpiar el audífono a diario con toallitas de cuidado y eliminar el cerumen. Su técnico de audífonos puede proporcionarle toallitas especiales para audífonos.

✋ No limpie los audífonos con un paño húmedo.  
Puede utilizarse un paño seco y suave.

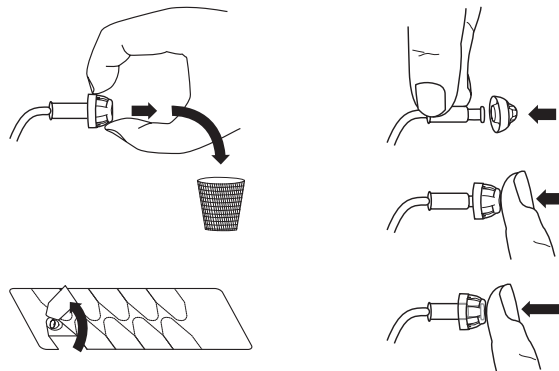
✋ No limpie el audífono con un aparato de ultrasonidos.  
Este solo es adecuado para artículos que no contienen componentes electrónicos.

### 10.3 Cambio del Dome

Usted mismo puede sustituir fácilmente el Dome. Extraiga el Dome antiguo del receptor sin presionarlo.

Tome un Dome nuevo y colóquelo en el receptor. Presione la parte delantera del Dome hasta que encaje completamente en el receptor. Deseche el Dome usado.

✋ Recomendamos cambiarlo al menos una vez al mes.





## 10.4 Cambio del filtro anticerumen

El receptor lleva un filtro para proteger los componentes electrónicos del cerumen. Es importante que cambie el filtro con regularidad. Este contribuye decisivamente al rendimiento y la durabilidad del receptor.

No introduzca objetos punzantes en el receptor ni en el filtro. Los componentes son demasiado sensibles para la limpieza manual y pueden resultar dañados.

Cambie el filtro como se indica a continuación:

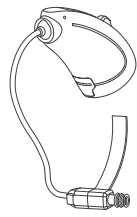


Retira el Dome.

Retire el aplicador del dispensador de filtros y coloque su lado negro sobre el filtro. Extraiga el filtro con un ligero movimiento giratorio.



Coloque el aplicador. El otro extremo del aplicador incorpora un nuevo filtro.



Utilice el aplicador para empujar el nuevo filtro hacia el orificio del filtro del receptor hasta que encaje en su posición.

A continuación, retire el aplicador y elimínelo como corresponda. Coloque un Dome nuevo y limpio.

## 11 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La siguiente es una lista de causas de error que usted puede solucionar por sí mismo. Para todos los demás casos, póngase en contacto con su técnico de audífonos.

| Error         | Posible causa                                       | Solución                                                                                                                                                                                                                |
|---------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No hay sonido | Audífono apagado.                                   | Pulse brevemente el botón inferior.                                                                                                                                                                                     |
|               | La batería del audífono se ha agotado.              | Conecte el sistema de carga con el cable a una toma de corriente y cargue el audífono en él.                                                                                                                            |
|               | El filtro del receptor está obstruido.              | Cambie el filtro anticerumen.                                                                                                                                                                                           |
|               | El audífono está demasiado bajo.                    | Aumente el volumen.                                                                                                                                                                                                     |
|               | Se ha seleccionado un programa auditivo incorrecto. | Cambie el programa auditivo.                                                                                                                                                                                            |
| Poca batería  | El audífono no se carga correctamente.              | Al cargar el audífono, compruebe los indicadores LED para asegurarse de que se ha establecido el contacto. Al abrir el sistema de carga, puede reconocer una carga completa porque el LED asociado se ilumina en verde. |

| Error                                                                                        | Posible causa                                                                                            | Solución                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Se producen pérdidas o el sonido es deficiente o demasiado bajo                              | El filtro del receptor está obstruido.                                                                   | Cambie el filtro anticerumen.                                                                                                                                                 |
|                                                                                              | Humedad en el sistema auditivo.                                                                          | Limpie el audífono con un paño suave y seco y, a continuación, utilice la función de secado de la power base.                                                                 |
| Se escuchan silbidos                                                                         | El auricular no se ajusta correctamente (por ejemplo, demasiado flojo o no lo suficientemente profundo). | Compruebe el ajuste del auricular (Dome, molde) y vuelva a colocarse el audífono.                                                                                             |
| El audífono no transmite el volumen o la selección del programa auditivo al segundo audífono | Puede que los audífonos se hayan desconectado entre sí.                                                  | Por norma general, los audífonos volverán a conectarse de forma automática. Como alternativa, apague y vuelva a encender los audífonos.                                       |
| El audífono no se empareja con el smartphone                                                 | Existe un error de conexión Bluetooth.                                                                   | Desempareje el audífono. Desactive la función Bluetooth en el smartphone y vuelva a activarla. Apague el audífono y vuelva a encenderlo. Vuelva a intentar el emparejamiento. |

## 12 EFECTOS SECUNDARIOS

Si experimenta alguno de los siguientes efectos secundarios, acuda a un médico **de inmediato**:

- Mareos.
- Vómitos.
- Empeoramiento subjetivo de la capacidad auditiva o aumento de la percepción de acúfenos.

Si experimenta alguno de los siguientes efectos secundarios, acuda a un médico **a tiempo**:

- Acumulación de cerumen.
- Irritación cutánea.
- Dolor de cabeza.
- Dolores en el oído o detrás del mismo.

## 13 CONDICIONES AMBIENTALES

### 13.1 Condiciones de servicio

- La humedad relativa del aire debe encontrarse entre el 10 % y el 90 %.
- La temperatura de funcionamiento debe encontrarse entre 0 °C (32 °F) y 40 °C (104 °F).
- La presión atmosférica debe encontrarse entre 500 hPa y 1.100 hPa.
- El rendimiento de la batería puede reducirse en ambientes fríos.

### 13.2 Condiciones de carga

- Temperatura ambiente idealmente entre 10 °C (50 °F) y 35 °C (95 °F).

### 13.3 Condiciones de transporte y almacenamiento

- Humedad relativa del aire entre el 10 % y el 95 %.
- La temperatura de almacenamiento debe encontrarse entre -20 °C (-4 °F) y 45 °C (113 °F).
- Almacenamiento lejos de campos magnéticos.

## 14 ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

Para desechar sus audífonos de forma respetuosa con el medio ambiente, póngase en contacto con su técnico de audífonos. Dicho especialista es el punto de contacto que aparece en la etiqueta de eliminación de chatarra electrónica.

Los residuos de aparatos deben eliminarse según la Directiva 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).



# 15 SERVICIO

Lleve los audífonos al técnico de audífonos con regularidad para que revise sus audífonos.

Fecha

Técnico de audífonos

Fecha

Técnico de audífonos

Fecha

Técnico de audífonos

Fecha

Técnico de audífonos

Fecha

Técnico de audífonos

Fecha

Técnico de audífonos

## 16 ÍNDICE DE SÍMBOLOS



### **Siga las instrucciones**

Deben respetarse las instrucciones de uso del audífono.



### **Indicaciones de advertencia**

Lea los textos marcados con un símbolo de advertencia antes de utilizar el dispositivo.



### **Símbolo de mano**

Destaca información especialmente útil.



### **Fabricante**

Muestra el fabricante del producto sanitario según se define en el Reglamento (UE) 2017/745.



### **Fecha de fabricación**

Indica la fecha (AAAA-MM-DD) en la que se fabricó el producto sanitario.



### **Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)**

No elimine el aparato junto con la basura doméstica.



### **Recargable**

Indica un producto recargable.



### **Límites de humedad**

Indica el intervalo de humedad al que puede exponerse el producto sanitario de forma segura.



### **Límite de temperatura**

Indica los límites de temperatura a los que se puede exponer el producto sanitario de forma segura.



### **Producto sanitario**

Indica que el artículo en cuestión es un producto sanitario.



### **Número de catálogo**

Indica el número de catálogo del fabricante de forma que se pueda identificar el producto sanitario.



### **Identificación única de dispositivo**

Muestra el soporte que contiene información sobre una identificación única de dispositivo (UDI). El número especificado se almacena en EUDAMED (Base de Datos Europea sobre Productos Sanitarios).



### **Número de serie**

Indica el número de serie del fabricante de forma que se pueda identificar un producto sanitario determinado.



### **Designación de lote (solo para accesorios)**

Muestra el número de lote del fabricante para poder asignar el producto a un lote.



### **Marca CE**

El dispositivo cumple todas las disposiciones y directivas aplicables de la Unión Europea. El número de cuatro dígitos identifica al organismo notificado.



### **Almacenar en un lugar seco**

El producto debe protegerse de la humedad.



### **No seguro para RM (MR unsafe)**

Este dispositivo supone un riesgo inaceptable para el paciente, el personal médico u otras personas en el entorno de RM.



### **Solo para UniTip Domes:**

### **Almacenar protegido de la luz**

El producto debe almacenarse en un lugar oscuro.

# TARJETA DE GARANTÍA

Nombre \_\_\_\_\_

Calle y n.º \_\_\_\_\_

C.P., Localidad \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

Fecha de emisión \_\_\_\_\_

Se ha decidido por unos audífonos de alta calidad de la empresa audifon. Su técnico de audífonos concede a sus audífonos \_\_\_\_\_ meses de garantía a partir de la fecha de compra (fecha de la factura). La prestación de la garantía se refiere a los errores de material y mano de obra. Se excluyen de la garantía las influencias químicas o electroquímicas, el desgaste, el uso y los daños mecánicos que tengan su causa en un manejo inadecuado de los dispositivos. Las reclamaciones de la garantía quedarán anuladas si el usuario realiza por sí mismo modificaciones o reparaciones en los audífonos, o si encarga tales operaciones a personal no autorizado. Así pues, deberán observarse en todo momento las instrucciones de seguridad y las instrucciones para el cuidado. Como certificado de garantía deberá presentarse el recibo de compra, en el que deberá constar la fecha de compra y el número de serie del audífono. Las prestaciones de la garantía no suponen una prolongación de la duración de la garantía ni definen un nuevo período de garantía para el audífono.

🔧 El período de garantía para repuestos incorporados finaliza al mismo tiempo que el período de garantía del audífono completo.

Esta tarjeta de garantía confirma que la combinación del audífono con accesorios o consumibles cumple las instrucciones/limitaciones de audifon GmbH & Co. KG y que se ha comprobado la seguridad y el rendimiento de dicha combinación.



N.º de serie \_\_\_\_\_

recargable



N.º de serie \_\_\_\_\_

recargable

Garantía hasta: \_\_\_\_\_

## Receptores utilizados - en el plazo de 6 años

| Tipo (potencia, lado, longitud) | Fecha de fabricación | Código de lote |
|---------------------------------|----------------------|----------------|
|                                 |                      |                |
|                                 |                      |                |
|                                 |                      |                |
|                                 |                      |                |
|                                 |                      |                |
|                                 |                      |                |

## Especificación de posibles consumibles:

Componentes suministrados audifon CeruStop / Conchaclip

Para más información, véase la tabla del capítulo 9

| Open Dome<br>Núm. referencia 021955*  | Power Dome<br>Núm. referencia 021956* | Tulip Dome<br>Núm. referencia 021954 | Molde                    |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> Pequeño -349 | <input type="checkbox"/> Pequeño -403 | <input type="checkbox"/>             | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Mediano -351 | <input type="checkbox"/> Mediano -284 | <input type="checkbox"/>             |                          |
| <input type="checkbox"/> Grande -348  | <input type="checkbox"/> Grande -404  |                                      |                          |

\*Añadir el n.º -XXX de la variante. Ejemplo: Open Dome mediano núm. referencia 021955-351

# audifon



## Fabricante

audifon GmbH & Co. KG  
Werner-von-Siemens-Strasse 2  
D-99625 Kölleda  
Alemania

Teléfono +49-3635-4056-590

[contact@audifon.com](mailto:contact@audifon.com)  
**[www.audifon.com](http://www.audifon.com)**



\*) Los productos descritos se han sometido a evaluaciones de conformidad independientes y cumplen los reglamentos exigidos por la UE.

Si en el cumplimiento ha intervenido un organismo notificado, el número de cuatro cifras 0297 designa al organismo notificado DQS Medizinprodukte GmbH. La normativa aplicable de la UE puede consultarse en la Declaración de Conformidad (DoC) correspondiente.

FCC ID YU2-BT4

Made in Germany